МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

«Чеченский государственный университет

имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Кафедра английского языка

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

по дисциплине «Специальный перевод в сфере туризма и экскурсионного дела»

|  |  |
| --- | --- |
| Направление подготовки (специальности) | Перевод и переводоведение |
| Код направления подготовки  (специальности) | 45.05.01 |
| Специализация | «Специальный перевод» (перевод в сфере туризма и экскурсионного дела) |
| Квалификация выпускника | Лингвист-переводчик |
| Форма обучения | Очная |
| Код дисциплины | Б1.В.04 |

Грозный, 2021 г.

**Шамилева Р.Д.** Фонд оценочных средств учебной дисциплины «Специальный перевод в сфере туризма и экскурсионного дела» [Текст] /Сост. Шамилева Р.Д. – Грозный: ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова», 2021г.

Фонд оценочных средств рассмотрен и одобрен на заседании кафедры английского языка, рекомендован к использованию в учебном процессе (протокол № 1 от 30.08.2021г.), составлен в соответствии с требованиями ФГОС ВО по специальности **45.05.01 «Перевод и переводоведение»,** (уровень специалитета, специализация «Специальный перевод» (перевод сфере туризма и экскурсионного дела), утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от **12.08.2020 года № 989**, и с учетом утвержденным рабочим учебным планом по данному направлению подготовки.

Шамилева Р.Д., 2021

ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова», 2021

* **Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы, описание показателей и критериев оценивания компетенций**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Курс | Семестр | Код и содержание компетенции | Результаты обучения | Оценочные средства |
| 4 | 7 – очно | Владеет основными методами инструментального анализа звучащей речи(ПК-2) | Студент,освоившийдисциплину,будет:  **знать**:  основные методы инструментального анализа звучащей речи  **уметь:**  основными методами инструментального анализа звучащей речи  **владеть(способенпродемонстрировать):**  основными методами инструментального анализа звучащей речи | тестирование, выполнение практико-ориентированного задания, устный опрос |
| 4 | 7 – очно | Владеет методами сбора и документации лингвистических данных (ПК-3) | Студент,освоившийдисциплинубудет:  **знать:**  -методы сбора и документации лингвистических данных;  **уметь:**  **-** пользоваться документациями лингвистических данных;  **владеть:**  методами сбора и документации лингвистических данных | тестирование,выполнение  практико-ориентированного задания, устный опрос |
| 4 | 7 – очно | Владеет основными способами описания и формальной репрезентации денотативной, концептуальной, коммуникативной и прагматической информации,  содержащейся в тексте на естественном языке (ПК-5) | **знать:**  -основные способы описания и формальной репрезентации денотативной, концептуальной, коммуникативной и прагматической информации, содержащейся в тексте на естественном языке  **уметь:**  **-** представить формальные репрезентации денотативной, концептуальной, коммуникативной и прагматической информации, содержащейся в тексте на естественном языке  **владеть:**  - основными способами описания и формальной репрезентации денотативной, концептуальной, коммуникативной и прагматической информации,  содержащейся в тексте на естественном языке | тестирование,выполнение  практико-ориентированного задания, устный опрос |

* **Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки владений, умений, знаний, характеризующих этапы формирования компетенций процессе освоения образовательной программы с описанием шкал оценивания и методическими материалами, определяющими процедуру оценивания.**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Контролируемые разделы (темы), модули дисциплины/практики*\** | Код контролируемой компетенции | Наименование  оценочного средства | |
| вид | кол-во |
| 1. | Тема 1. Специфика отраслевого перевода. Особенности перевода в сфере туризма и экскурсионного дела. Устный и письменный перевод текстов по темам: Индустрия туризма. История туризма. Туризм как крупнейший бизнес в мире. Будущее туризма. | ОПК-2;  ОПК-3  ПК-5 | Сообщение (презентация) по теме | 2 |
| 2. | Тема 2.Устный и письменный перевод текстов по теме: Законодательство в сфере туризма, исследования и  направленияразвития. | ОПК-2  ОПК-3  ПК-5 | доклад, презентация, сообщение по теме | 2 |
| 3. | Тема 3. Устный и письменный перевод текстов по темам: Тенденции развития туризма в мире. Исследования рынка. Виды современного туризма. Деловой и профессиональный туризм. | ОПК-2  ОПК-3  ПК-5 | Подборка рекламного материала о кемпингах, мотелях (рекламная литература, Интернет). Сообщение, презентация (по теме) | 2 |
| 4. | Тема 4. Устный и письменный перевод текстов по теме: Туристические компании и аспекты их деятельности | ОПК-2  ОПК-3  ПК-5 | Подготовить презентацию гостиницы, сочинение, диалог, сообщение по теме | 2 |
| 5. | Тема5.Устный и письменный  перевод текстов по теме: Туроператоры и их функции | ОПК-2  ОПК-3  ПК-5 | Подготовка диалога «Заказ путевки». Доклад, сообщение по теме | 2 |
| 6.  7. | Тема 6. Устный и письменный перевод текстов по темам: Профессии и карьера в туризме. Перевод интервью с  директором туристической фирмы.  7. Устный и письменный перевод текстов по темам: Рекламирование туризма.  Мотивация туристов. | ОПК-2  ОПК-3  ПК-5 | Список профессий с описанием. Подготовка диалога «Заказ путевки». Доклад, сообщение по теме  Подготовка сообщения «Беседа с клиентом». Реклама. Переговоры. Соглашение. Сообщение по теме. Описание стратегий в конфликтах и при жалобах. | 2 |

**Перечень оценочных средств**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Наименование темы | Краткая характеристика оценочного средства | Представленность оценочного средства в ФОС |
| 1 | Выезд за границу  История туризма  Профессии в туризме  Перспективы профессии  Стратегии туристического бизнеса  Туризм в России  Виды путешествий  Международные путешествия  Тема 2.3 Маршруты путешествий. Туристические  информационные центры Путешествия и безопасность | Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п. | Вопросы по разделам/темам дисциплины |

Комплект измерительных материалов для промежуточного контроля в форме зачета.

Зачетная работа 1

I. Перевести на английский язык.

Проблема, важный, научно-технический прогресс, человечество, удваивать, иностранные языки, официальный, информация, бывшие британские и американские колонии, Новая Зеландия, ООН, международный туризм, современная музыка, универсальный метод, англо-говорящие народы, культура, усердно, образование, литература, представлять, международный.I. Дописать предложения из тем.

1. Over \_\_\_\_\_ speak it as a mother tongue.

a) over 100 mln. 6) over 200 mln. в) over 300 mln. people

2. It is not only the national or official language of same thirty states which represent \_\_\_\_\_\_.

a) different cultures 6) many traditions в) wonderful customs

3. It is the language of literature, education, modem music \_\_\_\_.

a) Leave metal 6) international tourism в) popular music

4. Love for freedom has been a national has been a national character of the\_\_\_\_\_.

a) English people 6) Russian people в) German people

5. On Christmas is celebrated the \_\_\_\_.

a) the Revival of Jesus Christ 6) the birth of Jesus Christ в) the Easter

6. There are dales and events in the life of our country that are memorable to every \_\_\_\_\_\_.

a) English 6) German e) every Russian citizen

7. \_\_\_\_\_ national holidays have appeared.

a) old 6) new в) easy г) loud

8. In Europe and in the USA it is marked\_\_\_\_\_\_\_.

a) in January 6) in March в) in December

III. Вставить глаголы в нужном времени.

1. These are national holidays, people do not \_\_\_\_\_\_on these days.

a) live 6) work в) approve г) arrive.

2. Today English \_\_\_\_\_\_the language of the world.

a) are 6) was в) were г) is

3. One hard to learn any foreign language.

a) will have 6) must work в) shall pay г) had done

4. May Day is \_\_\_\_\_as the day of solidarity of the workers.

a) are paid б) is regarded в) will be known

5. There is one more holiday which is by everybody adults and children.

a) are sold 6) is loved в) will have been

IV. Определить времена глаголов и залоги.

1. Will be sitting 6. symbolizes 11. had lived

2.shall have worked 7. Thought 12. will be burnt

3. is offered 8. Build 13. shall go

4. were traveling 9. is speaking 14. was written

5.like 10. havebeen 15. visited

V. Определить по словам времена.

1. already 6. a year ago 11. some years ago

2. just 7. Often 12. the day after tomorrow

3. usually 8. next day 13. next year

4. tomorrow 9. last week 14. last year.

5. the day before yesterday 10. always

Зачетная работа 2

I. Перевести на английский язык.

Иностранный язык, особенно, требовать, национальные праздники, научно-технический прогресс, средства информации, День Солидарности Российской Федерации, День Победы, русские войска, нацистские завоеватели, недавно, Рождество, Пасха, Новый год.

II. Дописать предложения из тем.

1. In \_\_\_\_ Christmas is celebrated on January 7.

а) Spain б) USA в) Britain г)Russia

2. In Europe and the USA Christmas is marked on \_\_\_.

а) December 25 б) February 2 в) March 6 г) April 8

3. On the new year night people go to a dance, visit their friends or stay at \_\_\_\_\_.

а) at the theatre б) at home в) at the office г) at the cinema

4. January 1 is now a national holiday fortunally for those who like to celebrate \_\_\_\_\_\_.

а) in the morning б) all night в) in the evening г) in the afternoon

5. The total knowledge of mankind is known to double \_\_\_\_.

а) 2 years б) 5 years в) every 7 years г) 9 years

6. The native speakers of English live in Great Britain, the United States of America, \_\_\_\_.

а) Austria б) New Zealand в) Tasmania г) Germany

7. So far there is no universal or ideal method of \_\_\_\_\_.

а) learning rules б) learning languages в) learning country

8. English is one of the official languages of the United Nations Organization and other political \_\_\_\_.

а) offices б) institutions в) organizations г) schools

III. Вставить глаголы в нужном времени.

1. As a second language it \_\_\_\_ in the former British and US colonies.

а) are studying б) is used в) will be reading г) was playing

2. When \_\_\_\_\_ a language you must learn the culture and history of the native speakers.

а) reading б) studying в) paying г) selling

3. Love for freedom \_\_\_\_ a national character of the Russian people.

а) will have б) are в) were г) has been

4. Most of them \_\_\_\_\_ of religious origin.

а) was б) were в) are г) is

IV. Определить времена глаголов и залоги.

1. Will have picked 6. was growing 11. visited

2. shall be drinking 7. Are written 12. Was bought

3. will be burnt 8. Have been 13. thought

4. is driving 9. Had lived 14. makes

5. were repairing 10. Shallread

V. Определить по словам времена.

1. last year 6. All the time 11. A year ago

2. next week 7. just 12. often

3. already 8. usually 13. Next day

4. the day after tomorrow 9. tomorrow 14. yesterday

5. same tears ago 10. The day before yesterday

Система и критерии оценок результатов промежуточной аттестации

Оценивание производится по традиционной шкале: отлично (5), хорошо (4), удовлетворительно (3), неудовлетворительно (2)

Отлично – теоретическое содержание учебного материала освоено студентом в полном объеме, без пробелов, необходимые практические навыки в основном сформированы, однако они могут быть недостаточными; перевод текста и задания к нему выполнены, хотя некоторые ответы могут содержать лишь незначительные ошибки; качество выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному,

Хорошо - теоретическое содержание учебного материала освоено студентом в полном объеме, однако в процессе ответа наблюдаются ошибки, в ходе выполнения практических заданий имеются незначительные грамматические погрешности, но в целом практические навыки сформирован; перевод текста и задания к нему выполнены, хотя некоторые ответы могут содержать лишь незначительные ошибки;

Удовлетворительно - теоретическое содержание материала освоено частично, необходимые практические навыки работы с текстом не сформированы, большинство заданий не выполнено, либо качество их выполнения очень низкое;

Условно неудовлетворительно - большинство заданий не выполнено, при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий.

Критерии оценки

Критерии оценки по всем видам речевой деятельности по иностранному языку (аудирование, чтение, говорение, письмо)

Чтение

Чтение с пониманием основного содержания аутентичных текстов

(ознакомительное чтение)

Оценка “5”

ставится студенту, если он понял основное содержание оригинального текста, выделил основную мысль, определил основные факты, догадался о значении незнакомых слов из контекста (либо по словообразовательным элементам, либо по сходству с родным языком), сумел установить временную и причинно-следственную взаимосвязь событий и явлений, оценивать важность, новизну, достоверность информации. У него развита языковая догадка, он не затрудняется в понимании незнакомых слов, он не испытывает необходимости обращаться к словарю и делает это 1-2 раза. Скорость чтения иноязычного текста может быть незначительно замедленной по сравнению с той, с которой студент читает на родном языке.

Оценка “4”

ставится студенту, если он понял основное содержание оригинального текста, выделил основную мысль, определил основные факты, сумел догадаться о значении незнакомых слов из контекста (либо по словообразовательным элементам, либо по сходству с родным языком), сумел установить временную и причинно-следственную взаимосвязь событий и явлений, оценить важность, новизну, достоверность информации. Однако у него недостаточно развита языковая догадка, и он затрудняется в понимании некоторых незнакомых слов, он вынужден чаще обращаться к словарю, а темп чтения заметно замедлен по сравнению с родным языком.

Оценка “3”

ставится студенту, который неточно понял основное содержание прочитанного текста, сумел выделить в тексте только небольшое количество фактов. У него совсем не развита языковая догадка, он не сумел догадаться о значении незнакомых слов из контекста, крайне затруднялся в понимании многих незнакомых слов, был вынужден многократно обращаться к словарю, а темп чтения был слишком замедлен по сравнению с родным языком. Он не мог установить временную и причинно-следственную взаимосвязь событий и явлений, оценить важность, новизну, достоверность информации.

Оценка “2”

ставится студенту, если он не понял текст или понял содержание текста неправильно, не ориентировался в тексте при поиске определенных фактов, абсолютно не сумел семантизировать незнакомую лексику.

Чтение с полным и точным пониманием аутентичных текстов (изучающее чтение)

Оценка “5”

ставится студенту, когда он полностью понял оригинальный текст (публицистический, научно-популярный, художественный и пр.). Он использовал при этом все известные приемы, направленные на понимание читаемого текста (смысловую догадку, анализ). Он сумел полно и точно понять текст на основе его структурной переработки (смыслового и структурного анализа отдельных мест текста, выборочного перевода и т.д.), установить причинно-следственную взаимосвязь фактов и событий, изложенных в тексте, обобщить и критически оценить полученную из текста информацию, комментировать факты, события с собственных позиций, выражая свое мнение. Однако обращение к словарю студенту практически не требовалось.

Оценка “4”

ставится студенту, если он практически полностью понял оригинальный текст (публицистический, научно- популярный, художественный и пр.). Он использовал при этом все известные приемы, направленные на понимание читаемого текста (смысловую догадку, анализ). Он сумел практически полностью и точно понять текст на основе его структурной переработки (смыслового и структурного анализа отдельных мест текста, выборочного перевода и т.д.), установить причинно-следственную взаимосвязь фактов и событий, изложенных в тексте, обобщить и критически оценить полученную из текста информацию, комментировать факты, события с собственных позиций, выражая свое мнение. Однако студент при этом неоднократно обращался к словарю.

Оценка “3”

ставится студенту, если он понял текст не полностью, не владеет приемами его смысловой переработки. Студент не использовал приемы, направленные на понимание читаемого текста (смысловую догадку, анализ), не владел приёмами установления причинно-следственной взаимосвязи фактов и событий, изложенных в тексте, не сумел обобщить и критически оценить полученную из текста информацию, прокомментировать факты, события с собственных позиций, не сумел выразить своё мнение. Имело место многократное обращение к словарю, студент не смог без него обходиться на протяжении всей работы с текстом.

Оценка “2”

ставится студенту в том случае, когда текст им не понят. Он с трудом может найти незнакомые слова в словаре. Все остальные параметры отсутствуют полностью. Работа по тексту может быть проведена только с посторонней помощью.

Чтение с целью нахождения и понимания необходимой информации

из аутентичных текстов (просмотровое чтение)

Оценка “5”

ставится студенту, если он сумел достаточно быстро (согласно предложенным программным временным нормативам) просмотреть несложный оригинальный текст или серию небольших текстов различного жанра, типа, стиля с целью поиска конкретной информации, оценил выбранную информацию с точки зрения ее значимости для решения поставленной коммуникативной задачи. Он сумел отобрать значимую информацию для решения задач исследовательской работы и правильно выбрал запрашиваемую информацию.

Оценка “4”

ставится студенту при достаточно быстром (согласно предложенным программным временным нормативам) просмотре текста или серии небольших текстов различного жанра, типа, стиля с целью поиска конкретной информации, при этом он оценил выбранную информацию с точки зрения ее значимости для решения поставленной коммуникативной задачи. Он сумел отобрать значимую информацию для решения задач исследовательской работы и правильно выбрал запрашиваемую информацию. Однако при этом он нашёл только 2/3 заданной информации и выполнил работу в таком же объёме.

Оценка “3”

выставляется, если студент находит в данном тексте (или данных текстах) 1/2 заданной информации и сумел выполнить работу в таком же объёме.

Оценка “2”

выставляется в том случае, если студент не ориентировался в тексте и не сумел выполнить поставленную коммуникативную задачу.

Аудирование

Понимание на слух основного содержания аудио- и видеотекстов;

выборочное извлечение интересующей информации

Основной речевой задачей при понимании звучащих текстов на слух является извлечение основной или заданной студенту информации. Время звучания текста: до 3 минут

Оценка “5”

ставится студенту, который понял основные факты, сумел выделить отдельную, значимую информацию, догадался о значении части незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной коммуникативной задачи, определить тему/проблему, обобщить содержащуюся в прослушанном тексте информацию, ответить на поставленный вопрос, используя факты и аргументы из прослушанного текста, оценить важность, новизну информации, выразить свое отношение к ней.

Оценка “4”

ставится студенту, который понял не все основные факты, но сумел выделить отдельную, значимую информацию, догадался о значении части незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной коммуникативной задачи, определить тему/проблему, обобщить содержащуюся в прослушанном тексте информацию, ответить на поставленный вопрос, используя факты и аргументы из прослушанного текста, оценить важность, новизну информации, выразить свое отношение к ней. При решении коммуникативной задачи он использовал только 2/3 информации.

Оценка “3”

свидетельствует, что студент понял только 50% текста. Отдельные факты понял неправильно. Не сумел полностью решить поставленную перед ним коммуникативную задачу. Студент догадался о значении только 50% незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной задачи только частично, с трудом сумел определить тему или проблем. Он не сумел обобщить содержащуюся в прослушанном тексте информацию, смог ответить на поставленный вопрос только с посторонней помощью при указании на факты и аргументы из прослушанного текста, не сумел оценить важность, новизну информации, выразить свое отношение к ней. При решении коммуникативной задачи он использовал только 1/2 информации.

Оценка “2”

ставится, если студент понял менее 50% текста и выделил из него менее половины основных фактов. Он не смог решить поставленную перед ним речевую задачу.

Говорение

Монологическая форма высказывания (рассказ, описание)

Оценка “5”

ставится студенту, если он справился с поставленными речевыми задачами. Содержание его высказывания полностью соответствует поставленной коммуникативной задаче, полностью раскрывает затронутую тему. Высказывание выстроено в определенной логике, содержит не только факты, но и комментарии по проблеме, личное отношение к излагаемым фактам и обоснование этого отношения. Высказывание было связным и логически последовательным.

Языковые средства были правильно употреблены, отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию, или они были незначительны (1-4). Используемая лексика соответствовала поставленной коммуникативной задаче. Высказывание отличалось широким диапазоном используемой лексики и языковых средств, включающих клише и устойчивые словосочетания. Демонстрировалось умение преодолевать лексические трудности. При наличии ошибки отвечающий сам ее исправлял. Использовались простые и сложные грамматические явления в различных сочетаниях, разные грамматические времена, простые и сложные предложения. Наблюдалась легкость речи и правильное, хорошее произношение, учащийся соблюдал правильную интонацию. Речь студента была эмоционально окрашена и понятна носителю языка. Объём высказывания соответствовал нормам (80-100%).

Оценка “4”

ставится студенту, если он в целом справился с поставленными речевыми задачами. Его высказывание было связанным и последовательным. Использовался большой объем языковых средств, которые были употреблены правильно. Однако были сделаны отдельные ошибки (5-10), не нарушившие коммуникацию и понимание. Темп речи был несколько замедлен. Отмечалось произношение, страдающее сильным влиянием родного языка была недостаточно эмоционально окрашена. Элементы оценки имели место, но в большей степени высказывание содержало информацию и отражало конкретные факты. Объём высказывания соответствовал на 70-80%.

Оценка “3”

ставится студенту, если он сумел в основном решить поставленную речевую задачу, но диапазон языковых средств был ограничен. Объём высказывания не достигал нормы (50% - предел). Студент допускал многочисленные языковые ошибки, значительно нарушающие понимание. В некоторых местах нарушалась последовательность высказывания. Отсутствовали элементы оценки и выражения собственного мнения, излагались только основные факты. Речь не была эмоционально окрашенной, произношение было русифицированным. Темп речи был значительно замедленным.

Оценка “2”

ставится студенту, если он только частично справился с решением коммуникативной задачи. Содержание высказывания не раскрывает или раскрывает лишь частично затронутую тему. Высказывание было небольшим по объему – ниже 50% - и не соответствовало требованиям программы. Наблюдалось использование минимального количества изученной лексики. При ответе использовались слова родного языка вместо незнакомых иностранных слов. Отсутствовали элементы собственной оценки, выражение своего отношения к затрагиваемой проблеме. Студент допускал большое количество языковых (лексических, грамматических, фонетических, стилистических) ошибок, нарушивших общение, в результате чего возникло полное непонимание произнесённого высказывания.

Участие в беседе (диалогическая форма высказывания)

Объем высказывания - 6-7 реплик

Оценка “5”

ставится студенту, который сумел полностью понять высказывания собеседника на английском языке и решить речевую задачу, правильно употребив при этом языковые средства. В ходе диалога он умело использовал реплики, в речи отсутствовали языковые ошибки, нарушающие коммуникацию (допускается 1-4). Студент имеет хорошее произношение, и он соблюдал правильную интонацию. Отвечающий в беседе студент понимал задаваемые собеседником вопросы и поддерживал беседу. Использовались фразы, стимулирующие общение. Используемая лексика соответствовала поставленной коммуникативной задаче. Высказывание отличалось широким диапазоном используемой лексики и языковых средств, включающих клише и устойчивые словосочетания. Демонстрировалось умение преодолевать лексические трудности.

Оценка “4”

ставится студенту, который решил речевую задачу, но произносимые в ходе диалога реплики были несколько сбивчивыми (1-2 реплики). Для выражения своих мыслей отвечающий использовал разнообразную лексику в соответствии с поставленной коммуникативной задачей. В речи были паузы, связанные с поиском средств выражения нужного значения. Однако наблюдались языковые ошибки, не нарушившие коммуникацию и понимание содержания (допускается 3-4). В это же число входят и грамматические ошибки, но простые предложения были грамматически правильны. Допустив ошибку, отвечающий часто сам ее исправлял. Использовались простые и сложные грамматические формы, сочетающиеся друг с другом. Отвечающий студент понимал общее содержание вопросов собеседника, проявлял желание участвовать в беседе, но при этом эпизодически использовал фразы, стимулирующие общение. Содержание реплик практически полностью раскрывало затронутую в беседе тему. Ответы содержали не только факты, но и комментарии по проблеме, выражение личного отношения к излагаемым фактам и обоснование этого отношения.

Оценка “3”

выставляется студенту, если он решил речевую задачу не полностью. Речь содержит фонетические ошибки, заметна интерференция родного языка, но в основном она понятна партнёрам по диалогу. Некоторые реплики партнера вызывали у студента затруднения. Наблюдались паузы, препятствующие речевому общению. В репликах излагалась информация на заданную тему, но отсутствовало выражение своего отношения к затрагиваемой проблеме.

Оценка “2”

выставляется, если студент не справился с решением речевой задачи. Он затруднялся ответить на побуждающие к говорению реплики партнера. Коммуникация не состоялась. Допущены многочисленные языковые ошибки, нарушающие коммуникацию. При этом большое количество фонетических ошибок затрудняло понимание высказывания. Свыше 50% простых слов и фраз произносились неправильно. Отвечающий студент практически не понимал задаваемые собеседником вопросы, был способен ответить лишь на некоторые; не употреблял фраз, стимулирующих партнера к общению.

Презентация результатов проектной деятельности

Оценка “5”

ставится студенту, который сумел:

1. описать события/факты/явления письменно;

2. сообщить информацию, излагая ее в определенной логической последовательности (устная защита проекта.)

3. обобщить информацию, полученную из разных источников, выражая собственное мнение/суждение;

4. составить тезисы или развернутый план выступления.

Высказывание было выстроено в определенной логике. Оно было связным и логически последовательным. Проектная работа предусматривала наличие творческого мышления и нестандартные способы решения коммуникативной задачи. Предлагаемое высказывание по защите проектной работы отличалась оригинальностью и полнотой высказывания.

Языковые средства были употреблены правильно, отсутствовали ошибки, нарушающие

коммуникацию, или они были незначительны (1-4). Используемая лексика соответствовала поставленной коммуникативной задаче. Высказывание отличалось широким диапазоном используемой лексики и языковых средств, включающих клише и устойчивые словосочетания.

Демонстрировалось умение преодолевать лексические трудности. При наличии ошибки отвечающий сам ее исправлял (в данном случае принимается ликвидация ошибки самим учащимся). Использовались простые и сложные грамматические явления в различных сочетаниях, разные грамматические времена, простые и сложные предложения. Письменное высказывание было понятно слушателям.

Оценка “4”

ставится студенту, который сумел:

1. описать события/факты/явления письменно;

2. сообщить информацию, излагая ее в определенной логической последовательности (устная защита проекта) в объёме 2/3;

3. обобщить информацию, полученную из разных источников, выражая собственное мнение/суждение;

4. составить тезисы или развернутый план выступления.

Высказывание было выстроено в определенной логике. Оно было связным и логически последовательным. Проектная работа предусматривала наличие творческого мышления и нестандартные способы решения коммуникативной задачи.

Языковые средства были употреблены правильно, однако наблюдались языковые ошибки, не нарушившие понимание содержания (допускается 5-8-10). Используемая лексика соответствовала поставленной коммуникативной задаче. Высказывание отличалось широким диапазоном используемой лексики и языковых средств, включающих клише и устойчивые словосочетания. Демонстрировалось умение преодолевать лексические трудности. Однако были сделаны отдельные языковые ошибки (3-5),не нарушающие понимание.

При наличии ошибки отвечающий сам мог её исправить (в данном случае принимается ликвидация ошибки самим учащимся). Использовались простые и сложные грамматические явления в различных сочетаниях, разные грамматические времена, простые и сложные предложения. Устное высказывание было понятно слушателям.

Оценка “3”

ставится студенту, который сумел:

1. описать события/факты/явления письменно в объёме 50%;

2. сообщить информацию при опоре на собственный письменный текст, излагая ее в определенной логической последовательности (устная защита проекта) в объёме 50%;

3. составить тезисы или план выступления.

Студент сумел в основном решить поставленные коммуникативные задачи, но диапазон языковых средств был ограничен. Проектная работа не отличалась оригинальностью и полнотой высказывания. Студент допускал значительные языковые ошибки, значительно нарушавшие понимание. При исправлении ошибок ему требовалась посторонняя помощь. В некоторых местах нарушалась последовательность высказывания.

Оценка “2”

ставится студенту, который сумел описать и изложить события/факты/явления письменно и сообщить информацию в очень малом объёме. Наблюдалось использование минимального количества изученной лексики. Студент допускал многочисленные языковые ошибок, нарушившие понимание, в результате чего не состоялась защита проекта.

Письмо

Письмо: написание личного (делового) письма,

письменного высказывания по предложенной тематике

Оценка “5”

ставится студенту, который сумел:

1. оформить личное и деловое письмо в соответствии с нормами письменного этикета;

2. описать события, изложить факты в письме личного и делового характера;

3. сообщить /запросить информацию у партнера по переписке.

Письмо (письменное высказывание) выстроено в определенной логике, было связным и логически последовательным.

Языковые средства были употреблены правильно, отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию, или они были незначительны (1-4). Используемая лексика соответствовала поставленной коммуникативной задаче. Письменное высказывание отличалось широким диапазоном используемой лексики и языковых средств, включающих клише и устойчивые словосочетания. Демонстрировалось умение преодолевать лексические трудности. При наличии ошибки студент сам ее исправлял. Использовались простые и сложные грамматические явления в различных сочетаниях, разные грамматические времена, простые и сложные предложения. Письменное высказывание было понятно носителю языка.

Оценка “4”

ставится студенту, который сумел:

1. оформить личное и деловое письмо в соответствии с нормами письменного этикета;

2. описать события, изложить факты в письме личного и делового характера;

3. сообщить /запросить информацию у партнера по переписке.

Студент в целом справился с поставленными речевыми задачами. Его письменное высказывание было связанным и логически последовательным. Использовался большой объем языковых средств, которые были употреблены правильно. Однако были сделаны отдельные языковые ошибки (5-10), не нарушившие понимание. Используемая лексика соответствовала поставленной коммуникативной задаче. Письменное высказывание отличалось широким диапазоном используемой лексики и языковых средств, включающих клише и устойчивые словосочетания. Демонстрировалось умение преодолевать лексические трудности. При наличии ошибки студент сам ее исправлял. Использовались простые и сложные грамматические явления в различных сочетаниях, разные грамматические времена, простые и сложные предложения. Письменное высказывание было понятно носителю языка.

Оценка “3”

ставится студенту, который сумел

1. оформить личное и деловое письмо, но при этом нарушались нормы письменного этикета;

2. изложить факты в письме личного и делового характера;

3. сообщить информацию партнеру по переписке, но при этом студент не сумел запросить информацию у партнера по переписке. Но при этом его работа не соответствовала нормативным требованиям: 50% объёма – предел. Студент сумел в основном решить поставленную речевую задачу, но диапазон языковых средств был ограничен. Допускались достаточно грубые языковые ошибки, нарушающие понимание (11-15). В некоторых местах нарушалась последовательность высказывания.

Оценка “2”

ставится студенту, который сумел в очень малом объёме оформить личное и деловое письмо и только частично справился с решением коммуникативной задачи. Содержание высказывания не раскрывает или раскрывает лишь частично затронутую тему. Письменное высказывание было небольшим по объему (не соответствовало требованиям программы: ниже 50%). Наблюдалось использование минимального количества изученной лексики. Студент допускал большое количество языковых (лексических, грамматических) ошибок (более 15), нарушивших понимание.

Письмо: заполнение анкет (формуляров) документации

Оценка “5”

ставится студенту, который сумел:

1. заполнить / составить документы (анкеты, автобиографии и др.);

2. сообщить общие сведения о себе в соответствии с формой, принятой в стране изучаемого языка.

Языковые средства были употреблены правильно, отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию, или они были незначительны (1-4). Используемая лексика соответствовала поставленной коммуникативной задаче. Демонстрировалось умение преодолевать лексические трудности. Содержание документации было понятно носителю языка.

Оценка “4”

ставится студент, который сумел:

1. заполнить / составить документы (анкеты, автобиографии и др.);

2. сообщить общие сведения о себе в соответствии с формой, принятой в стране изучаемого языка.

Языковые средства были употреблены правильно. Однако наблюдались некоторые языковые ошибки, не нарушившие понимание содержания (допускается 5-8). Используемая лексика соответствовала поставленной коммуникативной задаче. Демонстрировалось умение преодолевать лексические трудности. Содержание документации было понятно носителю языка.

Оценка “3”

ставится студент, который сумел:

1. заполнить / составить документы (анкеты, автобиографии и др.);

2. сообщить общие сведения о себе в соответствии с формой, принятой в стране изучаемого языка.

Студент сумел в основном решить поставленную речевую задачу, но диапазон языковых средств был ограничен. Были допущены ошибки (9-12), нарушившие понимание составленной документации.

Оценка “2”

ставится студенту, который не сумел:

1. заполнить/составить документы;

2. сообщить общие сведения о себе в соответствии с формой, принятой в стране изучаемого языка.

Студент сумел в основном решить поставленную речевую задачу, но диапазон языковых средств был ограничен. Были допущены многочисленные ошибки, нарушившие понимание составленной документации.

За письменные работы (контрольные работы, самостоятельные работы, словарные диктанты, тестовые работы) оценка вычисляется исходя из процента правильных ответов:

Виды работ

Оценка “3”

Оценка “4”

Оценка “5”

Контрольные работы

От 50% до 69%

От 70% до 90%

От 91% до 100%

Самостоятельные работы, словарные диктанты

От 60% до 74%

От 75% до 94%

От 95% до 100%

Творческие письменные работы (письма, разные виды сочинений, сообщение, реферат) оцениваются по пяти критериям:

а) Содержание (соблюдение объема работы, соответствие теме, отражены ли все указанные в задании аспекты, стилевое оформление речи соответствует типу задания, аргументация на соответствующем уровне, соблюдение норм вежливости).

ПРИ НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНОЙ ОЦЕНКЕ ЗА СОДЕРЖАНИЕ ОСТАЛЬНЫЕ КРИТЕРИИ НЕ ОЦЕНИВАЮТСЯ, И РАБОТА ПОЛУЧАЕТ НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНУЮ ОЦЕНКУ;

б) Организация работы (логичность высказывания, использование средств логической связи на соответствующем уровне, соблюдение формата высказывания и деление текста на абзацы).

в) Лексика (словарный запас соответствует поставленной задаче и требованиям данного года обучения языку).

г) Грамматика (использование разнообразных грамматических конструкций в соответствии с поставленной задачей и требованиям данного года обучения языку).

д) Орфография и пунктуация (отсутствие орфографических ошибок, соблюдение главных правил пунктуации: предложения начинаются с заглавной буквы, в конце предложения стоит точка, вопросительный или восклицательный знак, а также соблюдение основных правил расстановки запятых).

[1] столбцы 1, 2 «Результаты обучения – освоенные умения, усвоенные знания»; «ПК, ОК» заполняется в соответствии с разделом 4 рабочей программы «Контроль и оценка результатов освоения учебной дисциплины»;

[2] столбцы 3, 4 «Наименование темы», «Уровень освоения темы» заполняется в соответствии с п.2.2. рабочей программы «Тематический план и содержание учебной дисциплины»;

[3] примерный состав КОС для текущего контроля знаний, умений обучающихся по разделам и/или темам учебных дисциплин и промежуточной аттестации.